

سُورَةُ الْفُرْقَانِ كَيْفَ يَسْعَى وَسِنْعَى إِلَيْهَا سِتٌّ كُوْتَبٌ

25. AL-FORQANE

(Le Discernement)

(Sourate mecquoise - 77 versets, 6 sections)

SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Béni soit Celui qui a révélé à Son serviteur le Discernement afin qu'il soit un avertisseur pour les mondes.

2. Celui à Qui appartient la royauté des cieux et de la terre. Celui qui ne S'est pas donné de fils, Qui n'a point d'associé en Sa royauté et Qui a créé toute chose en lui donnant des proportions justes.

3. Mais ils adoptent en dehors de Lui des divinités qui ne créent rien et qui sont elles-mêmes créées et n'ont aucun contrôle sur la mort ni sur la vie, ni sur la résurrection.

2. Celui Qui a créé toute chose en lui donnant des proportions justes : Allah est l'Organisateur incomparable de l'ordre harmonieux du monde et l'artisan de la création entière, animée ou inerte. Il l'a conçue de manière à ce que tous les éléments s'assemblent esthétiquement et proportionnellement et que chacun d'eux remplisse avec une grande précision la fonction à laquelle il a été assigné et ce pour un cycle d'existence pré-déterminé.

3. Mais ils adoptent en dehors de lui des divinités qui ne créent rien ... et n'ont aucun contrôle sur la mort ni sur la vie, ni sur la résurrection : en revanche, les fausses divinités que se fabriquent les hommes, s'avèrent incapables de création et font manifestement partie de la création d'Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَرَّكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ
لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا

إِلَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَنَزَّلْ
وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ
شَيْءٍ قَدَّرَهُ تَقْدِيرًا

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَلِهَةً لَا يَحْلُقُونَ شَيْئًا
وَهُمْ يُحَلِّقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرَّ وَلَا
نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا شُوْرًا

4. Les incrédules disent : « Ceci n'est qu'un mensonge qu'il a inventé et d'autres gens l'ont aidé ». Or, ils commettent là une injustice et un mensonge.

5. Et ils disent : « Ce sont des contes d'anciens qu'on écrit pour lui ; on les lui dicte matin et soir ».

6. Dis: « L'a révélé ... Il est Celui Qui pardonne, Il est miséricordieux ».

7. Et ils disent : « Qu'est-ce donc que ce Messager qui mange de la nourriture et circule dans les marchés ? Si seulement on avait fait descendre sur lui un Ange qui eût été avec lui un avertisseur.

8. Ou que ne lui a-t-on lancé un trésor ou que n'a-t-il un jardin à lui dont il mangerait les fruits ». Les injustes disent : « Vous ne faites que suivre un homme ensorcelé ».

9. Vois les comparaisons qu'ils t'appliquent ! Ils se sont égarés et ne peuvent plus trouver aucun chemin.

Qui plus est, elles ne peuvent se causer le moindre tort ou bénéfice.

4, 5. « Ceci n'est qu'un mensonge ... matin et soir » : depuis le début jusqu'à aujourd'hui, le Coran a toujours donné matière chez les incrédules à des allégations mensongères de la sorte : le Prophète ﷺ l'a lui-même composé et écrit ou il avait des aides secrets qui étaient des exégètes versés dans les écritures anciennes desquelles il a abondamment emprunté.

6. « L'a révélé ... Il est Celui Qui pardonne, Il est miséricordieux » : pour ceux qui sont doués d'intelligence, le Coran dénote l'œuvre d'un Etre Divin dont la connaissance transcende infiniment celle de tout être humain et Qui guide les hommes dû à l'exubérance de Sa compassion envers eux.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَفْتَأْلُ
وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ أَخْرُونَ فَقَدْ جَاءُوا
ظُلْمًا وَرَوَاهُ^④

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَبَهَا فَهِيَ تُمَلَى
عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا^⑤

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السَّرَّ فِي السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَفُورًا رَّحِيمًا^⑥

وَقَالُوا مَا إِنَّهُ لَرَسُولٍ يَا كُلُّ الطَّعَامَ
وَيَمْشِي فِي الْأَسَوَاقِ إِنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ
فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا^⑦

أَوْ يُلْقِي إِلَيْهِ كَنْزًا وَتَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَا كُلُّ
مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَبَعُونَ إِلَارْجُلًا
مَسْحُورًا^⑧

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرُبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا
عَيْسَتَ طَبِيعُونَ سَيِّلًا^⑨

SECTION 2:

10. Béni soit Celui Qui, s'Il le veut, t'accordera bien mieux que cela ; des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux et Il t'accordera des palais.

11. Mais ils traitent l'Heure de mensonge et Nous avons préparé pour ceux qui traitent l'Heure de mensonge une Flamme brûlante.

12. Lorsque de loin, elle les voit, ils entendront sa fureur et son pétillement.

13. Et quand ils seront jetés dans un espace étroit, liés les uns aux autres, ils appelleront alors la destruction.

14. « Ne souhaitez pas aujourd'hui une destruction mais souhaitez-en plusieurs ».

15. Dis : « Cela est-il meilleur que le Jardin éternel promis aux pieux comme récompense et fin dernière ? ».

16. Ils y demeureront et trouveront là tout ce qu'ils désireront. C'est une promesse qui incombe à ton Seigneur.

17. Et le Jour où Il les rassemblera avec ceux qu'ils adoraient en dehors d'Allah, Il dira : « Est-ce vous qui avez égaré Mes serviteurs que voici ou bien ont-ils perdu eux-mêmes le chemin ? ».

تَبَرَّكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ حَيْرًا مِّنْ
ذَلِكَ جَهْنَمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ

وَيَجْعَلَ لَكَ قُصُورًا^①
بَلَ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِلنَّاسِ كَذَبَ
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا^②

إِذَا رَأَتُهُمْ مِّنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا هَاتَغِيظًا
وَزَفِيرًا^③

وَإِذَا أَقْوَاهُمْ مِّنْهَا مَكَانًا أَضِيقًا مَّقْرَنِينَ دَعَوَا
هُنَالِكَ ثُبُورًا^④

لَا تَدْعُوا إِلَيْهِمْ يَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا
كَثِيرًا^⑤

قُلْ أَذْلَكَ حَيْرًا مَجْنَهُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ
الْمُتَّقِونَ كَانَتْ لَهُمْ جَرَاءً وَمَصِيرًا^⑥

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ نَحْلِدِينَ كَانَ عَلَى رَبِّكَ
وَعْدًا أَمْسِوْلًا^⑦

وَيَوْمَ يُحْشِرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُوْنِ اللَّهِ
فَيَقُولُونَ إِنَّمَا أَصْلَلْتَنَا عَبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ

هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ^⑧

18. Ils diront : « Gloire à Toi ! Il ne nous convenait nullement de prendre en dehors de Toi des maîtres mais Tu leur as accordé des jouissances éphémères ainsi qu'à leurs ancêtres si bien qu'ils ont oublié le Rappel et ils ont été des hommes perdus ».

19. « Ils vous ont démenti ce que vous dites. Vous ne trouverez pas de moyen d'écartier le châtiment ni de secours. Et quiconque d'entre vous est injuste, Nous lui ferons subir un terrible châtiment ».

20. Et Nous n'avons envoyé avant toi que des messagers qui se nourrissaient d'aliments et qui circulaient dans les marchés. Et Nous avons fait de certains d'entre vous une épreuve pour les autres. Serez-vous constants ? Votre Seigneur voit tout.

21. Et ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre disent : « Si seulement on avait fait descendre les Anges sur nous ou si nous pouvions voir notre Seigneur ». Ils sont gonflés d'orgueil en eux-mêmes et ont transgressé les limites de l'arrogance.

8. « Vous ne faites que suivre un homme ensorcelé » : toutes ces objections ont été rapportées plus haut.

17. Il les rassemblera avec ceux qu'ils adoraient en dehors d'Allah : à savoir que la parole sera donnée aux idoles en pierre et en bois qui faisaient l'objet d'adoration en ce monde pour qu'elles témoignent contre leurs adorateurs.

20 (a). Et Nous n'avons envoyé avant toi que des messagers qui se nourrissaient d'aliments et qui circulaient dans les marchés : ici vient la réponse à l'objection formulée au verset 7 par les incrédules. C'est-à-dire que les messagers envoyés par Allah ﷺ étaient tous des mortels, non des anges, et par conséquent tributaires des mêmes lois physiques auxquelles les autres humains sont sujets.

قَالُواْ اسْبَحْنَا مَا كَانَ يَتَبَغِي لَنَا آنَّ تَتَخَذَ
مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلَيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ
وَأَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ نَسْوَالِ الْذِكْرَ وَكَانُواْ قَوْمًا بُورًا^⑯
فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ لَا فَمَا أَسْتَطِيعُونَ
صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمْ مِنْكُمْ نُذْقِهُ
عَذَابًا كَيْرًا^⑯

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا
إِنَّهُمْ لَيَّا كُلُونَ الظَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي
الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتنَةً
لَا يَتَصِرُّونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا^{١٧}

SECTION 3:

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا
أَنْزَلَ عَلَيْنَا الْمَلِكَةَ أَوْنَرِيَ رَبَّنَا لَقَدْ أَسْتَكْبِرُوا
فِي أَنفُسِهِمْ وَعَتُوْ عَتُوْ كَيْرًا^{١٨}

22. Le Jour où les coupables verront les Anges, ce ne sera pas pour eux une bonne nouvelle et ils diront : « Une barrière inviolable ».

23. Nous avons considéré les œuvres qu'ils ont accomplies, Nous les avons réduites en poussière éparsillée.

24. Les habitants du Jardin possèderont la meilleure demeure et le plus beau lieu de repos.

25. Le Jour où le ciel se fendra par les nuées et qu'on fera descendre les Anges rangées après rangées.

26. Ce Jour-là, la vraie royauté appartiendra au Tout Miséricordieux et ce sera un Jour terrible pour les incrédules.

27. Le Jour où l'injuste se mordra les mains en disant : « Si seulement j'avais suivi le chemin avec le Messager !

28. Malheur à moi ! Si seulement je n'avais pas pris un « tel » pour ami !

29. Il m'a certainement égaré du Rappel après qu'il me soit parvenu ». Le Démon abandonne l'homme.

30. Et le Messager a dit : « Ô mon Seigneur ! Mon peuple a pris ce Coran en aversion ! ».

20 (b). Et Nous avons fait de certains d'entre vous une épreuve pour les autres : tandis que les prophètes étaient envoyés pour tester la réponse des peuples à l'appel d'Allah، ﷺ، les incrédules ne manquèrent pas à leur tour de mettre à l'épreuve la patience des prophètes à travers leur opposition violente. Les fidèles des prophètes furent, quoique à un degré moindre, de même éprouvés.

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلِكَةَ لَا بُشْرًا يَوْمَ إِذْ
لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حَجْرًا مَّحْجُورًا^⑨

وَقَدْ مَنَّا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً
مَّنْتُرًا^⑩

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَ إِذْ خَيْرٌ مُّسْتَقْرًّا أَوْ أَحْسَنُ
مَقْيَلًا^⑪

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنَزِلَ الْمَلِكَةُ تَنْزِيلًا^⑫

الْمُلْكُ يَوْمَ إِذْ الْحُقْقُ لِرَحْمَنٍ وَكَانَ يَوْمًا
عَلَى الْكُفَّارِ عَسِيرًا^⑬

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُونَ عَلَىٰ يَدِيهِ يَقُولُ يَلْتَئِنِي
اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَيِّلًا^⑭

يُوَلِّتِي لَيْتَنِي لَمْ اتَّخِذْ فَلَانًا خَلِيلًا^⑮

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الدِّرْكِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي وَكَانَ
الشَّيْطَانُ لِلإِنْسَانِ خَدُولًا^⑯

وَقَالَ الرَّسُولُ يَرِبِّ إِنَّ قُوَّتي اتَّخَذْتُ وَاهْدَأْ
الْقُرْآنَ مَهْجُورًا^⑰

31. C'est ainsi que Nous avons suscité à chaque prophète un ennemi parmi les coupables. Ton Seigneur suffit comme guide et comme soutien.

32. Et les incrédules disent : « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre le Coran sur lui en une fois ? ». Nous l'avons ainsi révélé pour raffermir ton cœur et Nous l'avons récité soigneusement.

33. Ils ne te proposeront aucun exemple sans que Nous n'apportions la Vérité avec la meilleure interprétation.

34. Ceux qui seront traînés sur leurs visages vers l'Enfer, ceux-là seront dans la pire des situations et les plus égarés hors du chemin droit.

SECTION 4:

35. Nous avons donné le Livre à Moïse et lui avons assigné son frère Aaron comme assistant.

36. Puis Nous avons dit : « Allez tous les deux vers le peuple qui a traité Nos Signes de mensonges ». Nous les avons ensuite anéantis totalement.

21. Si nous pouvions voir notre Seigneur : il faut se rendre à l'évidence que cette requête pour un face-à-face entre Allah ﷺ et les transgresseurs traduit pour le moins une idée monstrueuse voire un acte de rébellion extrême.

23. Nous avons considéré les œuvres qu'ils ont accomplies, Nous les avons réduites en poussière éparsillée : la futilité des actions des incrédules constitue un thème fort, souvent repris par le Coran. Les œuvres des incrédules, aussi impressionnantes soient-elles et quelle que soit l'abondance d'éloges et d'admiration qu'elles suscitent, seront sans valeur dans l'au-delà.

28. « Malheur à moi ! Si seulement je n'avais pas pris un « tel » pour ami ! : les infidèles concourraient et s'encourageaient individuellement et collectivement dans leur insuffisance et leur rejet.

30. « Ô mon Seigneur ! Mon peuple a pris ce Coran en aversion : quoique ce verset se rapporte en particulier aux incrédules de l'époque du Prophète ﷺ, il s'applique à différents degrés aux

وَكَذِلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ بَيِّ عَدُوًا مِنَ الْمُجْرِمِينَ
وَكَفِي بِرِبِّكَ هَادِيًّا وَنَصِيرًا

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ
جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذِلِكَ لَنْتَهِيَ بِهِ فَؤَادُكَ
مَعَ وَرَتَلْنَاهُ تَرْتِيلًا

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمِثْلِ إِلَّا حِسْنَكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ
تَفْسِيرًا

الَّذِينَ يُحَشِّرُونَ عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَى جَهَنَّمَ
أَوْلَئِكَ شَرُّمَكَانًا أَضَلُّ سَيِّلًا

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ
هُرُونَ وَزَيْرَانًا

فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا إِيمَانَنَا
فَلَمَرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا

37. Et le peuple de Noé ... Quand ils eurent accusé de mensonges les messagers, Nous les avons engloutis et en avons fait un Signe pour les hommes. Nous avons préparé un châtiment douloureux pour les injustes.

38. Et les 'Ad, les Thamoud et les hommes de Ar-Rass et de nombreuses générations intermédiaires.

39. A tous, Nous avions proposé des paraboles et Nous les avons tous fait brutalement périr.

40. Ils sont passés par la cité sur laquelle est tombée une pluie fatale. Ne la voient-ils pas ? Mais ils n'espèrent pas de résurrection !

41. Et quand ils te voient, ils se moquent de toi : « Est-ce là celui qu'Allah a envoyé comme Messager ?

42. Peu s'en est fallu qu'il ne nous égare de nos divinités si ce n'était notre attachement fidèle à elles ». Ils sauront bientôt quand ils verront le châtiment qui est le plus égaré hors du droit chemin.

وَقَوْمٌ نَجَّأْتُهُمْ بِالرَّسُلِ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ

لِلنَّاسِ أَيْةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا

وَعَادَ أَوْتَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّئِسِ وَقُرُونَابِينَ ذَلِكَ

كَثِيرًا

وَكَلَّا ضَرَبَنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكُلَّا تَبَرَّأْتُمْ إِنَّمَا

وَلَقَدْ أَتَوْعَدْتُمْ الْقَرْيَةَ الَّتِي أُمْطَرَتْ مَطَرًا

السَّوْءَ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرْوِيهَا بَلْ كَانُوا إِلَّا

يَرْجُونَ شَوْرًا

وَإِذَا رَأَوْكَ إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوا أَهْذَا

الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا

إِنْ كَادَ لَيُضْلِلُنَا عَنِ الْهَتَنَالَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا

عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ

مَنْ أَصْلَى سَبِيلًا

Musulmans qui négligent la lecture du Coran ou s'ils le lisent, ne réfléchissent pas sur son contenu, ne s'y conforment point et s'abstiennent de propager son message.

32. « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre le Coran sur lui en une fois ? » : les incrédules avaient l'habitude ou le chic d'avancer des théories dénuées de sens comme l'illustre ce verset à savoir qu'Allah ﷺ était censé savoir au préalable ce qu'Il allait révéler, aussi pourquoi n'avait-il pas révélé le Coran dans sa totalité en une seule fois ? La réponse tient de ce que les versets étaient dispensés selon et quand la nécessité se présentait afin de guider le Prophète ﷺ (ainsi que les croyants) et renforcer leur résolution. Tout comme est enseignée par degrés à un débutant une nouvelle langue et ce en accord avec son pouvoir d'assimilation.

38. Les hommes de Ar-Rass : il semblerait que Ar-Rass soit le nom d'un lieu bien qu'aucun accord n'ait été fait sur son identification ainsi que sur celle de ces hommes. D'aucuns commentateurs estiment qu'ils étaient les gens de Madian, généralement mentionnés dans le Coran de pair avec les peuples des 'Ad et des Thamoud dans le Coran et leur prophète Cho'aib عليه السلام.

43. N'as-tu pas vu celui qui prend sa passion pour une divinité ? Seras-tu un gardien pour lui ?

44. Ou bien penses-tu que la plupart d'entre eux entendent ou comprennent ? Ils ne sont comparables qu'à des bestiaux et plus égarés encore.

45. N'as-tu pas vu comment Seigneur étend l'ombre. S'il l'avait voulu, Il l'aurait rendue immobile. Et Nous avons fait du soleil son guide.

46. Puis Nous la ramenons à Nous avec facilité.

أَرَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهًا هَوْءَهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ
عَلَيْهِ وَكِيلًا

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ
أَنْ هُمْ لَا لِآنَّعَامَ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا

SECTION 5:

الْمَتَرَى إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَ الظِّلَّ وَلَوْشَاءَ لِجَعْلَةٍ
سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضَاسِيرًا

42. Peu s'en est fallu qu'il ne nous égare de nos divinités si ce n'était notre attachement fidèle à elles : les incrédules reconnaissaient la force de persuasion de l'appel du Prophète ﷺ et se félicitaient d'y résister. Le comble de l'ironie veut qu'alors qu'ils se moquaient du manque d'originalité et de distinction du Prophète ﷺ, ils admettaient l'attrait extraordinaire du message qu'il propageait.

43. N'as-tu pas vu celui qui prend sa passion pour une divinité ? Note : ce verset souligne l'importance d'une vérité sur laquelle il est utile de s'attarder. Le polythéisme ne se confine pas uniquement à l'adoration d'idoles faites de pierre et de bois ou d'êtres humains érigés en dieux. Il s'agit fondamentalement d'une soumission aux forces instinctuelles. L'archétype ordinaire et séculier de la psyché humaine pose en principe que l'homme n'est rien sinon un assortiment d'instincts, animal à l'origine, impitoyable et égoïste dans la détermination. Le milieu social vernit la plupart des hommes d'un comportement décent et coopératif. Toutefois, force est de constater qu'un conflit permanent oppose les appétits de l'homme aux restrictions sociales. C'est alors que de ce conflit naît l'idée d'un être bien adapté, ayant réalisé un équilibre satisfaisant entre ses contraintes internes et le monde extérieur. L'Islam, tout en concédant la nature animale et sinistre de l'homme, maintient la recognition innée chez ce dernier d'un Dieu Unique et la capacité intrinsèque de discerner entre le bien et le mal. (Cf. 7 :172 et 91 : 7-10). S'il accepte la direction d'Allah جَلَ جَلَلُهُ et cultive son champ spirituel, il est alors en mesure de juguler la tyrannie de son moi charnel ainsi que de réduire la pression sociale. Et c'est ce que l'on entend par « *Taqwa* », le souvenir d'Allah جَلَ جَلَلُهُ. La certitude de la présence d'Allah et le désir d'obéir à Ses commandements surplombent la psyché du croyant et pour autant qu'il se trouve concerné (à l'exception des éventuels faux pas pour lesquels il se repent sans délai), ses aspirations amènent sa vie à des proportions plus vraisemblables et ce ne sont plus des divinités qui la règlent. En revanche, l'incrédule peut espérer au mieux établir le susdit équilibre entre ce qu'il ambitionne et ce qu'il peut effectivement obtenir si bien que ses buts en demeurent d'autant matérialistes et intéressés. Il met un frein à ses instincts tout en les formant à se travestir sous un aspect qui plaît à autrui tandis qu'ils constituent la dynamique qui préside à sa vie autrement dit les divinités qu'il adore et que critique ce verset. Le désir de donner aux autres une bonne image de soi est motivé par des considérations séculières ou la manière de faire son chemin ici-bas.

47. Et c'est Lui qui fait pour vous de la nuit un vêtement ; du sommeil un repos et Il a fait du jour comme une résurrection.

48. Et c'est Lui Qui envoie les vents comme une annonce de Sa Miséricorde. Et Nous faisons descendre du ciel une eau pure

49. et Nous faisons revivre grâce à elle une contrée morte et Nous abreuvs la multitude de bestiaux et des hommes que Nous avons créés.

44. Ils ne sont comparables qu'à des bestiaux et plus égarés encore : le Coran maintient que la plus grande partie des hommes ne croira pas et tout contribue aujourd'hui à cette certitude. L'homme qui, bien qu'étant doté du choix moral, rejette la vérité, s'abaisse plus bas que les animaux qui ne font que suivre simplement leur nature. Il arrive parfois qu'ils puissent être apprivoisés et fassent preuve de fidélité et de service durant leur vie entière envers leurs maîtres auxquels ils doivent peu en dehors de la nourriture et d'un abri.

45, 46. N'as-tu pas vu comment ton Seigneur étend l'ombre ... puis Nous la ramenons à Nous avec facilité : Note : l'allongement et la rétraction de l'ombre attire l'attention sur la rotation de la terre autour de son axe à défaut de laquelle l'existence n'y aurait pas été possible. Le verset progresse et donne un espace au soleil qui contrôle et guide l'ombre désignant par là la rotation du globe terrestre. Il va sans dire que c'est la pesanteur du soleil qui règle le mouvement de la terre. Ce n'est pas sans raison que la terre tourne à une vitesse telle qu'il est possible d'observer l'allongement et la rétraction des ombres. Sa rotation aurait très bien pu être maintenue à un rythme lent, à peine perceptible à l'instar de la lune qui, avec la même face orientée vers la terre, accomplit une simple révolution en vingt-neuf ou trente jours. Il en va de même pour la planète Mercure qui évolue selon une rotation aussi lente. Dans ces deux cas, la vie y est impossible. La face de la lune exposée au soleil durant plusieurs jours consécutifs développe une chaleur violente rappelant celle d'une fournaise tandis qu'à l'inverse, le côté dans l'ombre gèle à une température implacablement basse et mortelle d'où l'impossibilité d'une atmosphère propice à la vie.

Le verset suivant ouvre une piste de réflexion sur l'importance que revêt la vitesse de rotation ou le cycle de vingt-quatre heures du jour et de la nuit par rapport à l'existence humaine telle qu'elle nous est connue. A titre d'illustration, la planète Jupiter, quant à elle, évolue selon une rotation de douze heures et dans l'hypothèse où la terre avait suivi le même rythme, la vie aurait pu *a priori* être possible quoique les conditions se seraient d'une manière méconnaissable avérées différentes. Le régime des pluies aurait tenu de l'imprévisibilité et le climat ne s'en serait révélé que plus turbulent ponctué de cyclones fréquents et sur une grande échelle.

Même avec sa rotation routinière et rassurante, la terre aurait pu être le sosie de Mars, un monde aride et sans aucune forme de vie, dont la période de rotation est comparable à celle de la terre. Aussi importe-t-il aux hommes de ne pas prendre comme allant de soi la création d'un environnement favorable et agréable à la vie. Car fortes sont les chances contre la manifestation par hasard d'une combinaison d'événements ou de phénomènes improbables donnant lieu à un sol arable, un air

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لِكُمُ الْأَيْلَلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ
سَبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ كَشْوَرًا^㉙

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشَّارًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلَنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا^㉘

لِنُوحِّدَ كُلَّهُ بِلَدَةً مِنْتَأْوَيْنِ وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقَنَا
أَعْنَامًا وَأَنَاسَى كَثِيرًا^㉚

50. Et Nous l'avons répartie entre eux afin qu'ils se souviennent (de Nous); mais la plupart des hommes se refusent à tout sauf à être ingrats.

51. Or, si Nous avions voulu, Nous aurions suscité un avertisseur dans chaque cité.

52. N'obéis pas aux incrédules mais lutte contre eux avec force (le Coran).

53. Et c'est Lui Qui a fait confluer les deux mers : l'une est douce, agréable au goût ; l'autre est salée et amère et Il a placé entre les deux une barrière, une limite infranchissable.

54. Et c'est Lui Qui de l'eau a créé l'homme et décrété pour lui les liens de parenté et le mariage et ton Seigneur est Tout Puissant.

55. Mais ils adorent en dehors d'Allah ce qui ne leur profite point ni ne leur nuit. L'incrédule est l'allié des ennemis contre son Seigneur.

56. Or Nous ne t'avons envoyé que comme annonciateur et avertisseur.

57. Dis : « Je ne vous demande aucun salaire pour cela si ce n'est que celui qui le voudra, qu'il suive le chemin vers son Seigneur ».

respirable et une eau potable.

48. Et Nous faisons descendre du ciel une eau pure : l'eau douce découle du sel de mer grâce à un processus naturel et est rendue tant et plus accessible sur et dans la terre tout d'abord grâce aux vents qui transportent la pluie puis grâce aux puits, sources, rivières, lacs, bassins et ruisseaux.

51. Or, si Nous avions voulu, Nous aurions suscité un avertisseur dans chaque cité : le verset est un réconfort pour le Prophète ﷺ en ce que si Allah l'avait voulu, Il aurait suscité un avertisseur dans chaque cité. Or, Il a décidé d'envoyer un dernier Messager avec pour mission d'avertir l'ensemble des hommes. Aussi que le Prophète ﷺ ne se sente point accablé par la lourde responsabilité qui lui échoue. Il lui revient de poursuivre de son mieux sa mission et de s'en remettre à Allah جل جلاله quant aux résultats.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَكُّرُوا فَإِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ⑤
وَلَوْ شِئْنَا الْبَعْثَانَ فِي كُلِّ قَرَيْةٍ نَذِيرًا ⑥
فَلَا تُطِعِ الْكُفَّارِينَ وَجَاهُهُمْ بِهِ جِهَادًا كِبِيرًا ⑦
وَهُوَ الَّذِي مَرَّجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبُ فُرَاتٍ
وَهُذَا مَلْحُ اِجَاجٍ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَجَهْرًا
مَحْجُورًا ⑧
وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ شَرَّا فَجَعَلَهُ نَسَباً
وَصَهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ⑨
وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا
يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ سَبِيلِهِ ظَهِيرًا ⑩
وَمَا آتَيْنَاكَ الْأَمْبِيشَرًا وَنَذِيرًا ⑪
قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ لِلَّامِنْ شَاءَ أَنْ
يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَيِّلًا ⑫

58. Et place ta confiance dans le Vivant qui ne meurt pas et célèbre Ses louanges. Il suffit pour connaître les péchés de Ses serviteurs.

59. C'est Lui Qui a créé les cieux et la terre et ce qui se trouve entre les deux en six phases et S'est établi sur le Trône, Lui le Miséricordieux. Interroge donc à Son sujet celui qui est informé.

60. Et quand on leur dit SECTION 6:

Prosternez-vous devant Miséricordieux ». Ils disent : « Qu'est-ce que le Miséricordieux ? Allons-nous nous prosterner devant ce que tu nous commandes ? ». Cela ne fait qu'accroître leur aversion.

61. Que soit bénî Celui Qui a placé dans le ciel des constellations et y a placé un luminaire et une lune brillante !

62. Et c'est Lui Qui a fait que la nuit succède au jour pour celui qui veut se souvenir de Lui et se montrer reconnaissant.

53. L'une est douce, agréable au goût ; l'autre est salée et amère : il se trouve que le sel, qui rend l'eau de mer imbuvable et inutilisable pour l'agriculture, n'est jamais mélangé à l'eau douce dont toute vie est tributaire.

57. Dis : « Je ne vous demande aucun salaire pour cela si ce n'est que celui qui le voudra, qu'il suive le chemin vers son Seigneur » : « N'ont-ils pas vu que le Prophète ﷺ n'a rien demandé à qui que ce fût pour salaire de sa mission à ses dépens sinon qu'ils crussent ? ».

59. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre et ce qui se trouve entre les deux en six phases : il faut rappeler ici la remarque faite auparavant et qui signale qu'il s'agit de six phases (quelles qu'elles soient) et non pas six jours et nuits terrestres.

60. Et quand on leur dit : « Prosternez-vous devant le Miséricordieux ». Cela ne fait qu'accroître leur aversion : il se peut que les incrédules (à l'époque du Prophète ﷺ et aujourd'hui) croient en une sorte de divinité vague qui se tient quelque part là-haut mais ils ne peuvent tolérer l'idée d'un Dieu Bienfaiteur, l'auteur de l'Univers qu'Il a conçu de manière à produire la vie humaine et la maintenir au sein d'un environnement confortable et harmonieusement planifiée. Un Dieu Bienfaisant signifie aussi un Dieu Qui se soucie infiniment de l'évolution (physique et spirituelle) de l'ensemble de la création et formulera par conséquent des exigences envers les hommes. Ce que les incrédules refusent d'accepter.

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ
بِحَمْدِهِ وَكَفَى بِهِ بِدُنُوبِ عِبَادِهِ خَيْرًا^{٦٥}
إِلَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي
هُنْ سَتَةٌ أَيَّامٌ تَمَرَّسْتَ وَعَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنْ قَسَّلْ
عَلَيْهِ خَيْرًا^{٦٦}

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِرَحْمَنِ قَالُوا وَمَا
الرَّحْمَنُ قَوْنِقْ أَنْسَجَدْ لِمَاتَ مَرْنَا وَزَادَهُمْ نَفُورًا^{٦٧}
تَبَرَّكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ
فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا^{٦٨}
وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خَلْفَةً لِمَنْ
أَرَادَ أَنْ يَذْكُرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا^{٦٩}

63. Les serviteurs du Miséricordieux sont ceux qui marchent humblement sur la terre et qui lorsque les ignorants s'adressent à eux disent : « Paix ».

64. Et qui passent la nuit prosternés et debout devant leur Seigneur.

65. Et qui disent : « Notre Seigneur ! Ecarte de nous le châtiment de l'Enfer car son châtiment est un tourment sans fin ».

66. Quel mauvais gîte et lieu de séjour !

67. Et ceux qui, lorsqu'ils dépensent, ne sont ni prodigues ni avares mais s'en tiennent au juste milieu.

68. Ceux qui n'invoquent pas d'autre divinité avec Allah et ne tuent pas la vie qu'Allah a rendue sacrée sauf pour une juste cause et qui ne se livrent pas à la fornication car celui qui n'agit pas ainsi encourra le châtiment

62. Et c'est Lui Qui a fait que la nuit succède au jour pour celui qui veut se souvenir de Lui et se montrer reconnaissant : dans l'alternance du jour et de la nuit, dans la transformation prodigieuse apportée par le lever du jour et le coucher du soleil est gravé l'emblème de la souveraineté d'Allah sur la nature, de Sa Miséricorde infinie et de Sa Sagesse. Ces attributs font signe à ceux qui Le recherchent en méditant sur Sa création et dont les coeurs débordent de reconnaissance pour Ses bienfaits de sorte qu'ils s'efforcent d'obtenir Son agrément en mettant ces bienfaits à Son service aussi bien durant le jour tandis qu'ils sont absorbés par leurs affaires que pendant la nuit en interrompant leur sommeil pour prier.

63. Les serviteurs du Miséricordieux sont ceux qui marchent humblement sur la terre et qui lorsque les ignorants s'adressent à eux disent : « Paix » : l'humilité constitue chez le croyant une qualité première qui s'exprime à travers son maintien, sa disposition d'esprit, ses paroles et ses actions ainsi que son refus de se laisser entraîner dans des querelles ou des discussions avec celui qui vagabonde sur les chemins de l'ignorance et qui, plein d'agressivité, ne cherche qu'à s'imposer et river son clou à autrui. Le croyant quant à lui, impassible devant ces provocations, répond gentiment et s'éloigne.

67. Qui, lorsqu'ils dépensent, ne sont ni prodigues ni avares mais s'en tiennent au juste milieu : en ce qui concerne la question de la modération dans les dépenses, se rapporter à la sourate 17, verset 29.

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هُوَنَا
وَإِذَا خَاطَهُمُ الْجَهَلُونَ قَالُوا إِسْلَامًا^{٤٩}
وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ لِرَبِّهِمْ سُجْدًا وَقِيَامًا^{٥٠}
وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرُفْ عَنَّا عَذَابَ
جَهَنَّمَ قَالَ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ^{٥١}
إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقْرَأَةً وَمُقَاماً^{٥٢}
وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا مِمْرِسِرْفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا
وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَاماً^{٥٣}
وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَوْلَا
يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ
وَلَا يَرْزُونَ^{٥٤} وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَاماً^{٥٥}

69. et le Jour de la Résurrection, son châtiment sera doublé et il y demeurera éternellement et méprisé;

70. sauf celui qui se repent, croit et accomplit de bonnes œuvres. A ceux-là, Allah changera leurs mauvaises actions en bonnes. Allah est Celui Qui pardonne, Il est Miséricordieux.

71. Et quiconque se repent et accomplit les bonnes œuvres, c'est certes vers Allah qu'il retourne.

72. Ceux qui ne portent pas de faux témoignages et qui passant auprès de futilités s'en écartent noblement.

73. Ceux qui ne deviennent pas sourds ni aveugles lorsque les versets de leur Seigneur leur sont rappelés;

68 (a). Sauf pour une juste cause : les exceptions comprennent, par exemple, pendant la guerre ou dans l'exercice de la justice.

68 (b). Qui ne se livrent pas à la fornication : Note : ici sont énumérés les trois péchés capitaux en Islam : l'association de partenaires à Allah ﷺ, le meurtre et les rapports sexuels illicites.

71. Et quiconque se repent et accomplit les bonnes œuvres, c'est certes vers Allah qu'il retourne : Allah ﷺ non seulement pardonne les péchés du croyant qui se repente mais cicatrice aussi avec le temps les blessures infligées par ces péchés et coopère avec le pécheur à se défaire des mauvaises conduites et habitudes qu'il aurait pu moissonnées comme conséquences de ses fautes. Le/la coupable d'adultère peut, à titre d'exemple, avoir pris l'habitude de se mêler à la promiscuité ou encore de jeter sur les femmes des regards concupiscents. Il faut souligner l'importance des œuvres vertueuses qui convertissent, par la grâce d'Allah ﷺ, le caractère de l'homme pour l'amener progressivement de quelqu'un qui fait maintenant le bien au *mo-mine* (croyant), l'homme bon, ferme dans sa foi et dorénavant juste et aimable dans ses relations.

72 (a). Ceux qui ne portent pas de faux témoignages : il ne s'agit pas uniquement de s'abstenir de mentir, de porter de faux témoignages et de tourner le dos à ce qui est malhonnête et immoral mais aussi de ne pas contribuer ou s'associer au mal en aucune manière.

يُضَعَّفُ لِهِ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ

مَهَانًا ﴿٤﴾

الَّذِينَ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ

يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَتْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا

رَحِيمًا ﴿٥﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ

مَتَابًا ﴿٦﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الرُّؤْرَ وَإِذَا أَمْرُوا بِاللَّغْوِ

مُرْرُوا كَرَامًا ﴿٧﴾

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا يَأْتِيَنَّ رَبِّهِمْ لَمْ يَخْرُجُوا عَلَيْهَا صَمَّا

وَعُمَيَانًا ﴿٨﴾

74. et qui disent : « Notre Seigneur ! Accorde-nous la joie des yeux dans nos épouses, dans notre descendance et fais de nous des modèles pour ceux qui craignent Allah ».

75. Voilà ceux qui auront pour récompense un lieu élevé à cause de leur constance et ils y seront accueillis avec le salut et la paix;

76. ils y demeureront éternellement. Quel excellent lieu de séjour !

77. Dis : « Mon Seigneur ne Se souciera pas de vous si vous ne L'invoquez pas; mais vous avez crié au mensonge. Votre châtiment sera bientôt inéluctable ».

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هُبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا
 وَذَرْسِتَنَا فَرَّةٌ أَعْيُنٌ وَلَجْعَلْنَا لِلْمُتَقْبِنَ إِمَامًا
 أُولَئِكَ يُبَزِّعُونَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَلَيَقُولُنَّ فِيهَا
 حَيَّةً وَسَلَامًا^(١)
 خَلِدِينَ فِيهَا حَسْنَتْ مُسْتَقْرَأَ وَمُقَامًا^(٢)
 قُلْ مَا يَعْبُدُوا إِلَّمْ سَرِّي لَوْلَادُ عَآءُوكُمْ فَقَدْ
 كَذَّبْتُمْ قَسْوَفَ يَكُونُ لِرَأْمَاء^(٣)

72 (b). Et qui lorsqu'ils passent auprès d'une frivolité, s'en écartent noblement : le *mo-mine* contourne et s'éloigne discrètement d'un milieu frivole et des activités qui ne sont qu'un gaspillage de temps.

74. « Notre Seigneur ! Accorde-nous la joie des yeux dans nos épouses, dans notre descendance et fais de nous des modèles pour ceux qui craignent Allah » : le croyant demande naturellement dans sa prière une descendance pieuse et la possibilité de guider dans la voie droite ses frères croyants.